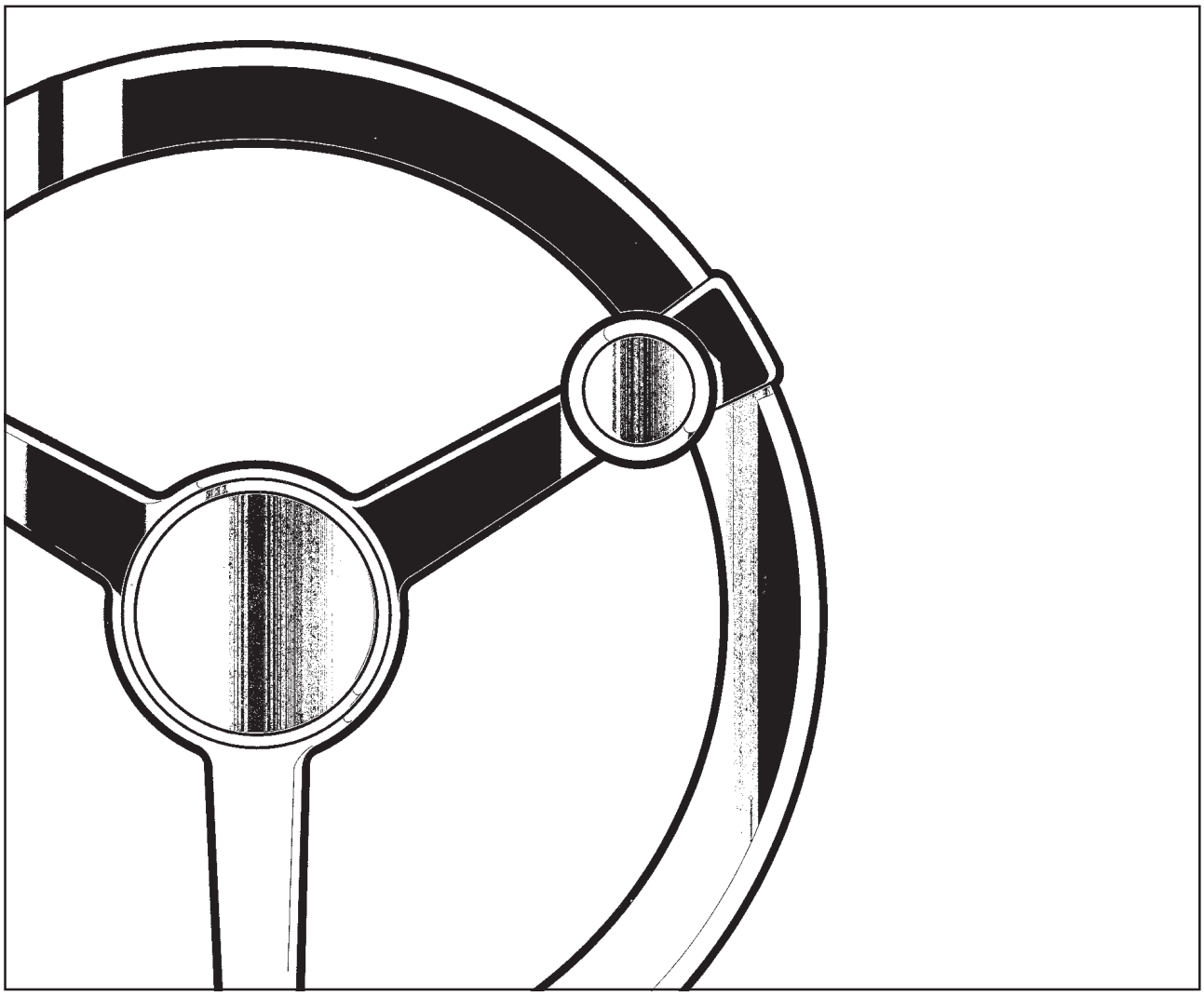
DYNAPAC
CS 141
CONDUITE

O141FR4



DYNAPAC
Metso Dynapac AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden
Phone: +46 455 30 60 00, Fax: +46 455 30 60 30
www.dynapac.com

DYNAPAC

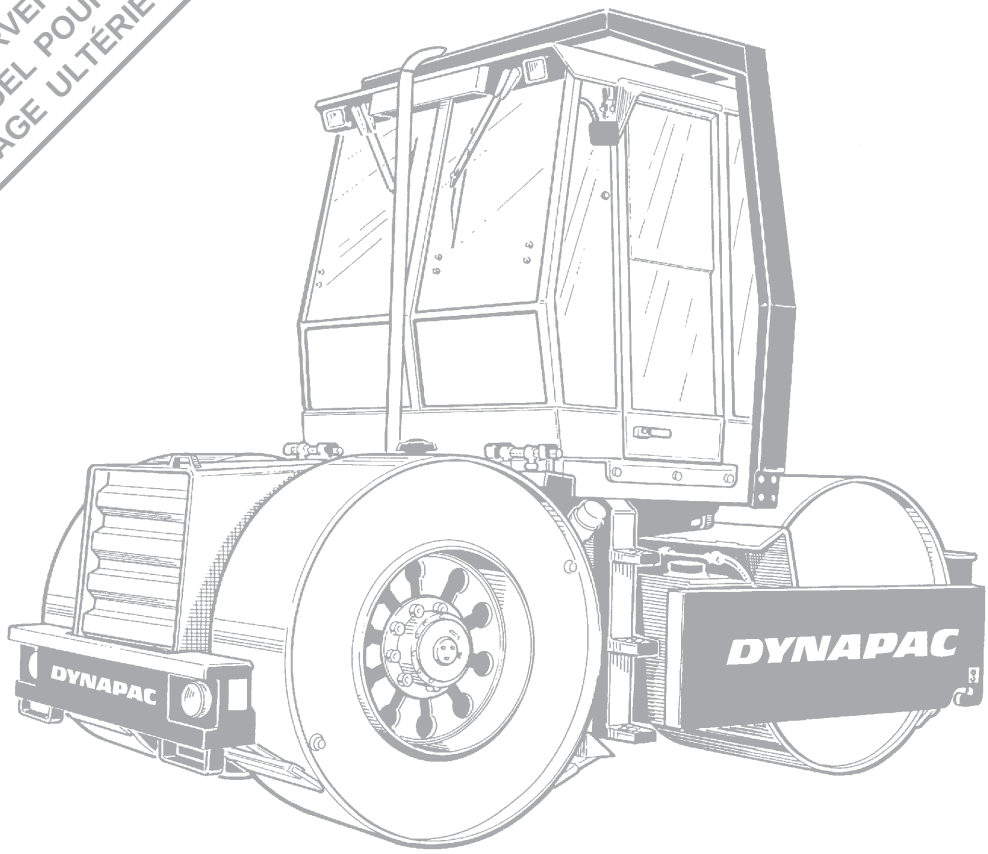
Rouleau statique tricycle
CS 141

Conduite
O141FR4, Avril 2002

Moteur Diesel:
Cummins 4BT-3.9

Instructions valables à partir de:
CS 141 PIN (S/N) *21720192*
CS 141 PIN (S/N) *21720211* (Nouveau tableau de bord)

CONSERVER CE MANUEL POUR USAGE ULTÉRIEUR



Dynapac CS 141 est un rouleau statique tricycle de 10 à 13 tonnes à articulation centrale. Les cylindres de la machine ont le même diamètre et la charge linéaire statique est la même sur toute la largeur. Tous les cylindres sont à la fois moteurs et freinés.

Le siège du conducteur offre un très bon environnement de travail. La cabine de conception ergonomique a des vitres de grandes dimensions qui permettent une vue panoramique circulaire. La cabine est un accessoire en option, qui est néanmoins décrit dans le présent manuel.

Droit de modification réservé.
Imprimé en Suède.

SOMMAIRE

Page
Instructions de sécurité 3
Sécurité lors de la conduite 4, 5
Autocollants de sécurité, emplacement/description 6, 7
Plaques signalétiques engin et moteur 8
Instruments et dispositifs de commande 9
Instruments et dispositifs de commande,
description de fonction 10-12
Instruments et commandes, cabine (Option) 12
Instruments et commandes, cabine (Option)
description de fonction 13
Avant le démarrage 14, 15
Démarrage 16
Conduite 17, 18
Freinage 19
Stationnement 20
Levage 21
Remorquage 22
Transport 22
Instruction de conduite – résumé 23

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

Consigne de sécurité – Sécurité personnelle.

Attention particulière – Dommages à la machine ou aux pièces.

MANUEL DE SÉCURITÉ

L'opérateur doit lire soigneusement le manuel de sécurité fourni avec chaque engin. Toujours suivre les instructions de sécurité et avoir le manuel à portée de main.

GÉNÉRALITÉS

Ce manuel contient des directives de conduite et d'utilisation du rouleau. Pour l'entretien et la maintenance, se reporter au manuel "ENTRETIEN, CS 141.

En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid et de l'huile hydraulique froide, les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ (Voir également le manuel de sécurité)

1. **L'opérateur doit parfaitement connaître le contenu du MANUEL DE CONDUITE avant de démarrer le rouleau.**
2. **S'assurer que toutes les instructions figurant dans le MANUEL D'ENTRETIEN ont été suivies.**
3. **Seuls des opérateurs spécialement formés et/ou expérimentés sont habilités à conduire le rouleau. Aucun passager n'est autorisé à bord du rouleau. Toujours se tenir bien assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite.**
4. **Ne jamais conduire un rouleau qui a besoin d'être réglé ou réparé.**
5. **Montez et descendez du rouleau uniquement lorsqu'il est immobile. Utiliser les poignées et la main courante. Pour monter/descendre, il est conseillé d'utiliser une "prise à trois points", deux pieds et une main, ou un pied et deux mains étant toujours en contact avec la machine.**
6. **La protection au retournement (ROPS = Roll Over Protective Structures) doit toujours être utilisée lorsque la machine se trouve sur une surface mal assurée.**
7. **Rouler lentement dans les virages serrés.**
8. **Éviter de conduire de biais dans les pentes, conduisez vers le haut ou vers le bas.**
9. **S'assurer que les 2/3 tiers au moins de la largeur du rouleau se trouvent sur le revêtement déjà compacté en cas de conduite près de bords ou de trous.**
10. **S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens de la marche sur le sol ou dans l'air.**
11. **Conduire très prudemment sur terrain inégal.**
12. **Utilisez l'équipement de sécurité fourni. Sur les engins équipés de ROPS, la ceinture de sécurité doit être utilisée.**
13. **Tenir le rouleau en bon état de propreté. Ôter immédiatement toute salissure ou graisse de la plate-forme du conducteur. Les plaques signalétiques et les autocollants doivent être en permanence propres et parfaitement lisibles.**
14. **Mesures de sécurité préalables au remplissage de carburant :**
    – Couper le moteur.
    – Éviter de fumer.
    – Éviter toute flamme vive à proximité.
    – Mettre le bec du tuyau de remplissage à la masse contre le réservoir pour éviter la formation d'étincelles.
15. **Avant les réparations ou la révision :**
    – Placer des cales contre les cylindres / les roues et sous la lame à égaliser.
    – Bloquer au besoin l'articulation centrale.
16. **Si le niveau sonore est supérieur à 85 db(A), il est conseillé de se protéger les oreilles. Le niveau de bruit peut varier en fonction de la surface sur laquelle opère l'engin.**
17. **Ne procéder à aucun changement ou modification sur le rouleau qui peut affecter la sécurité. Des modifications ne peuvent être apportées qu'après autorisation écrite de Dynapac.**
18. **Ne pas utiliser le rouleau tant que l'huile hydraulique n'a pas atteint sa température de travail normale. La distance de freinage peut être allongée lorsque l'huile est froide. Voir les instructions de démarrage dans le MANUEL DE CONDUITE.**

Conduite le long des bords

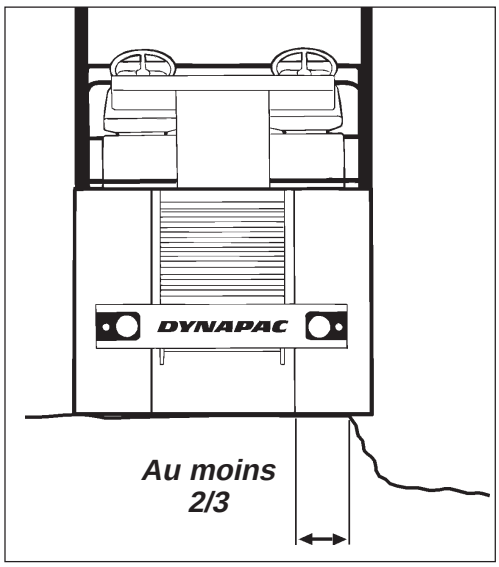


Fig. 1 Position du rouleau pour la conduite le long des bords

En conduisant le long des bords, les 2/3 au moins de la largeur du cylindre doivent reposer sur la surface déjà compactée.

Ne pas oublier que le centre de gravité de l'engin se déplace vers l'extérieur quand on tourne le volant. Par exemple vers la droite quand on tourne le volant à gauche.

Inclinaison

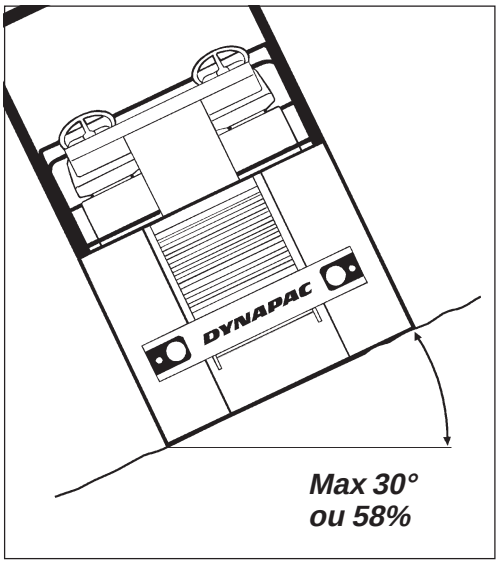


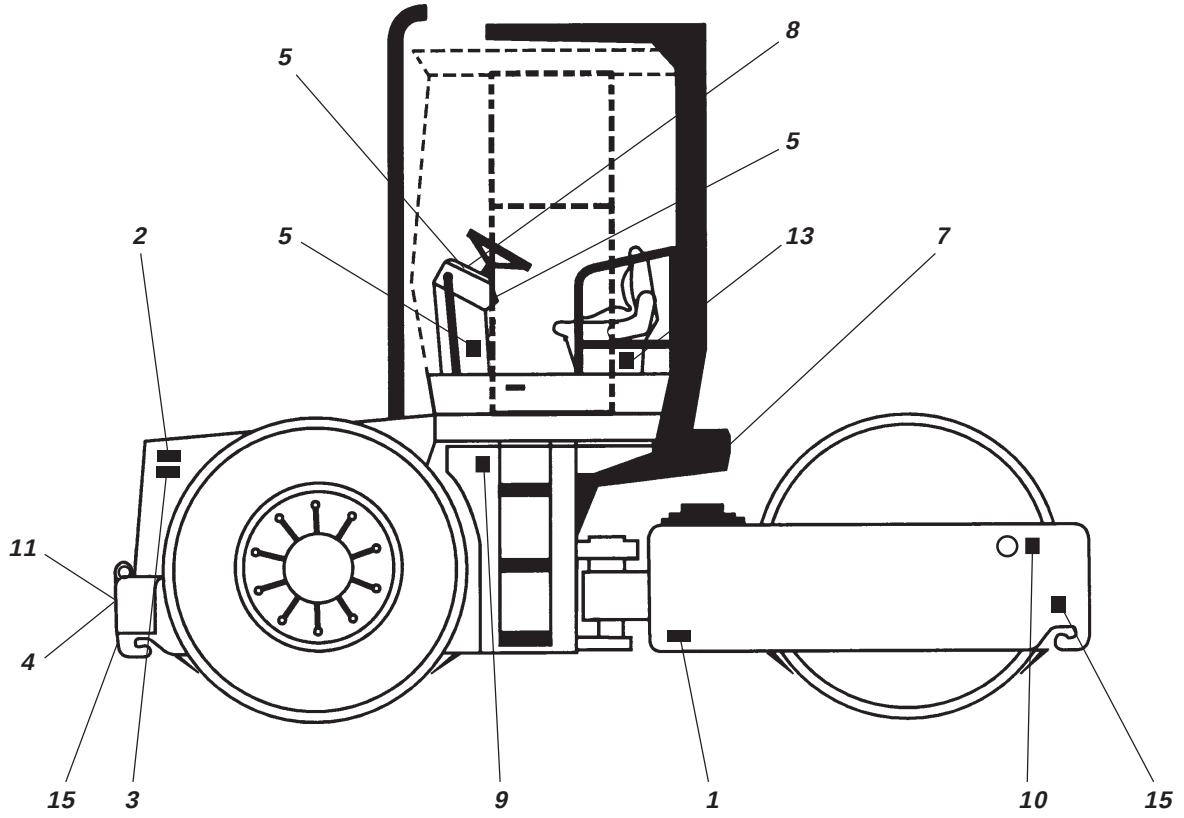
Fig. 2 Angle de culbutage en cas d'inclinaison latérale

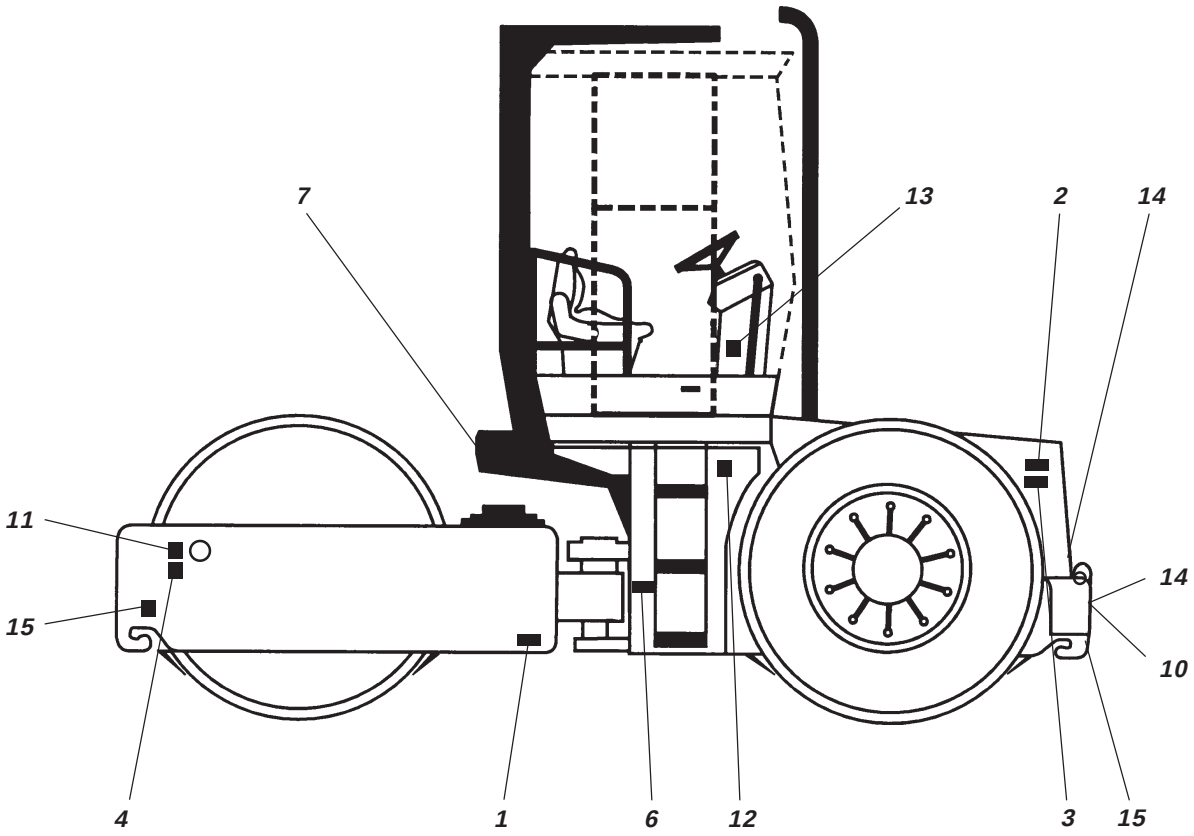
ROPS (protection contre le retournement) est toujours recommandée quand on conduit dans les pentes ou sur une surface meuble.

Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.

L'angle d'inclinaison est calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé. L'angle de conduite est zéro, les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins. Ne pas oublier que les surfaces non assurées, la perte de direction de l'engin, l'activation des vibrations, la vitesse de conduite et l'augmentation du centre de gravité (accessoire) peuvent entraîner un effet de basculement même en cas d'inclinaison moindre que celles indiquées.

AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ, EMPLACEMENT/DESCRIPTION





AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ, EMPLACEMENT/DESCRIPTION

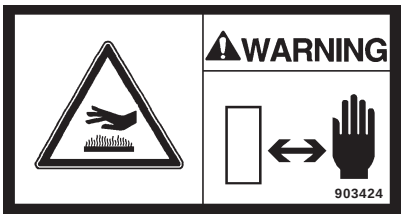
1.

Zone d'écrasement, articulation centrale/cylindre. Garder une distance raisonnable de la zone d'écrasement.

2.

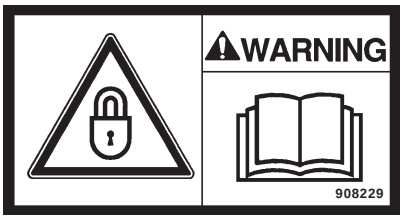
Attention aux pièces rotatives. Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.

3.



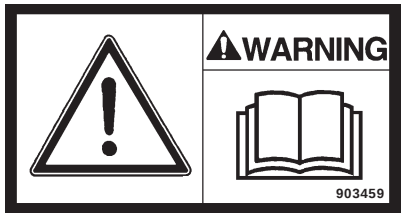
Attention aux surfaces brûlantes dans le compartiment du moteur. Ne pas toucher à ces surfaces

4.



Toujours bloquer l'articulation centrale avant de procéder au levage. Lire le manuel d'instructions.

5.



L'opérateur est tenu de lire le manuel de sécurité, ainsi que les instructions de conduite et d'entretien avant d'utiliser l'engin.

6.

Ne pas libérer les freins sans avoir le chapitre sur le remorquage. Risque de pincement.

7.

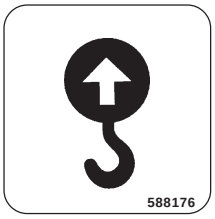
Attention au risque de glisser ou de tomber. Voir le manuel d'instructions.

8.

9.

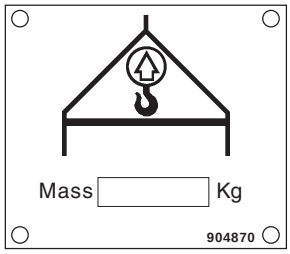
Réservoir diesel

10.



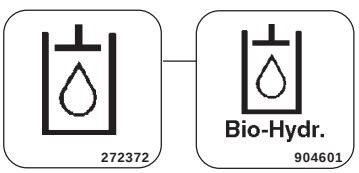
Point de levage

11.



Étiquette de levage

12. *Alt. 1* *Alt. 2*



Huile hydraulique | **Huile hydraulique biodégradable**

13.

Casier du manuel

14.

Coupe-batterie

15.

Point de fixation

PLAQUES SIGNALÉTIQUES ENGIN ET MOTEUR

Plaque signalétique engin

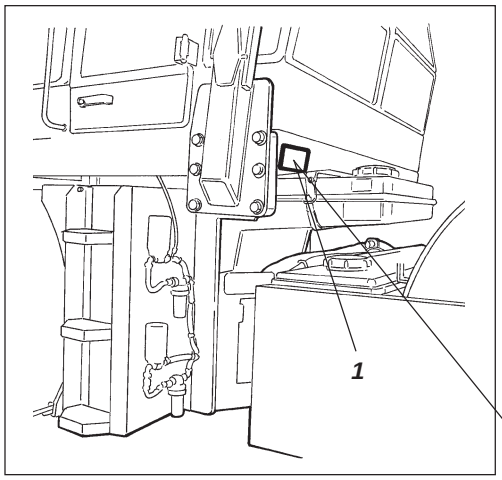


Fig. 3 Plate-forme du conducteur
1. Plaque signalétique engin

La plaque signalétique de la machine (1) est fixée au bord arrière gauche de la plate-forme du conducteur. Sur la plaque figurent le nom et l'adresse du constructeur, le type d'engin, le nombre PIN "Product Identification Number" (numéro de série), le poids en ordre de marche, la puissance du moteur et l'année de fabrication (si la machine est livrée hors de l'UE, on n'y trouve que le nom et l'adresse du constructeur, le nombre PIN et le type d'engin).
Indiquez le PIN (numéro de série) du rouleau lorsque vous commandez des pièces de rechange.

DYNAPAC CE
Metso Dynapac AB
Karlskrona Sweden

Type		Operating mass	kg
Product Ident. Number		Rated power	kW
		Year of Mfg	

Numéro de série sur cadre

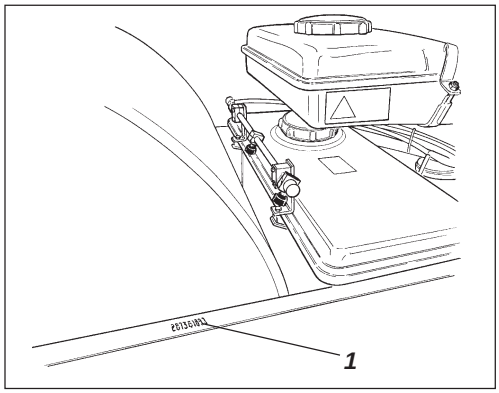


Fig. 4 Cadre avant
1. Numéro de série

Le numéro PIN de l'engin (1) est gravé sur le bord droit du cadre avant.

Plaque moteur

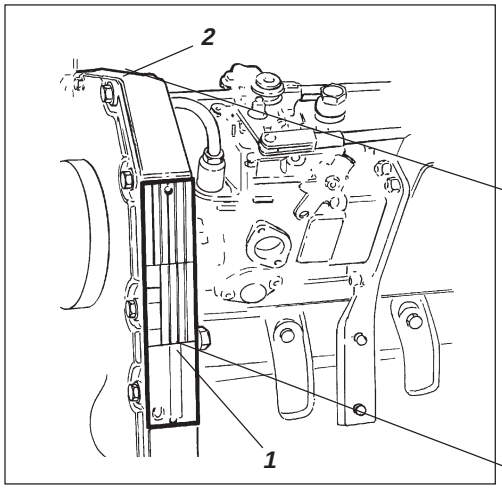


Fig. 5 Moteur
1. Plaque de type
2. Plaque EPA (USA)

Sur la plaque signalétique du moteur (1) figure notamment le numéro de série. Indiquez le nombre PIN et le numéro de série du moteur lorsque vous commandez des pièces de rechange. Voir également le manuel du moteur. Sur le moteur diesel Cummins, la plaque signalétique se trouve sur le bord droite du carter de courroie trapézoïdale.

IMPORTANT ENGINE INFORMATION
This engine conforms to 1999 U.S. EPA and California regulations for heavy duty non-road compression ignition diesel cycle engines as applicable.
THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON DIESEL FUEL
3935108

Cummins Engine Company, Inc Columbus, Indiana 47202-3005	CID/L.		CPL		Engine Serial No.
	Family				Cust. Spec.
	#				Engine Model
Warning Injury may result and warranty is voided if fuel rate, rpm or altitude exceed published maximum values for this model and application.	Valve lash	Inch	Int.	Exh.	Timing-TDC
	cold	MM	Int.	Exh.	Fuel rate at rated HP
Date of MFG. Made in Great Britain.	Firing Order				FR
3284907	Rated HP/KW		at	RPM	

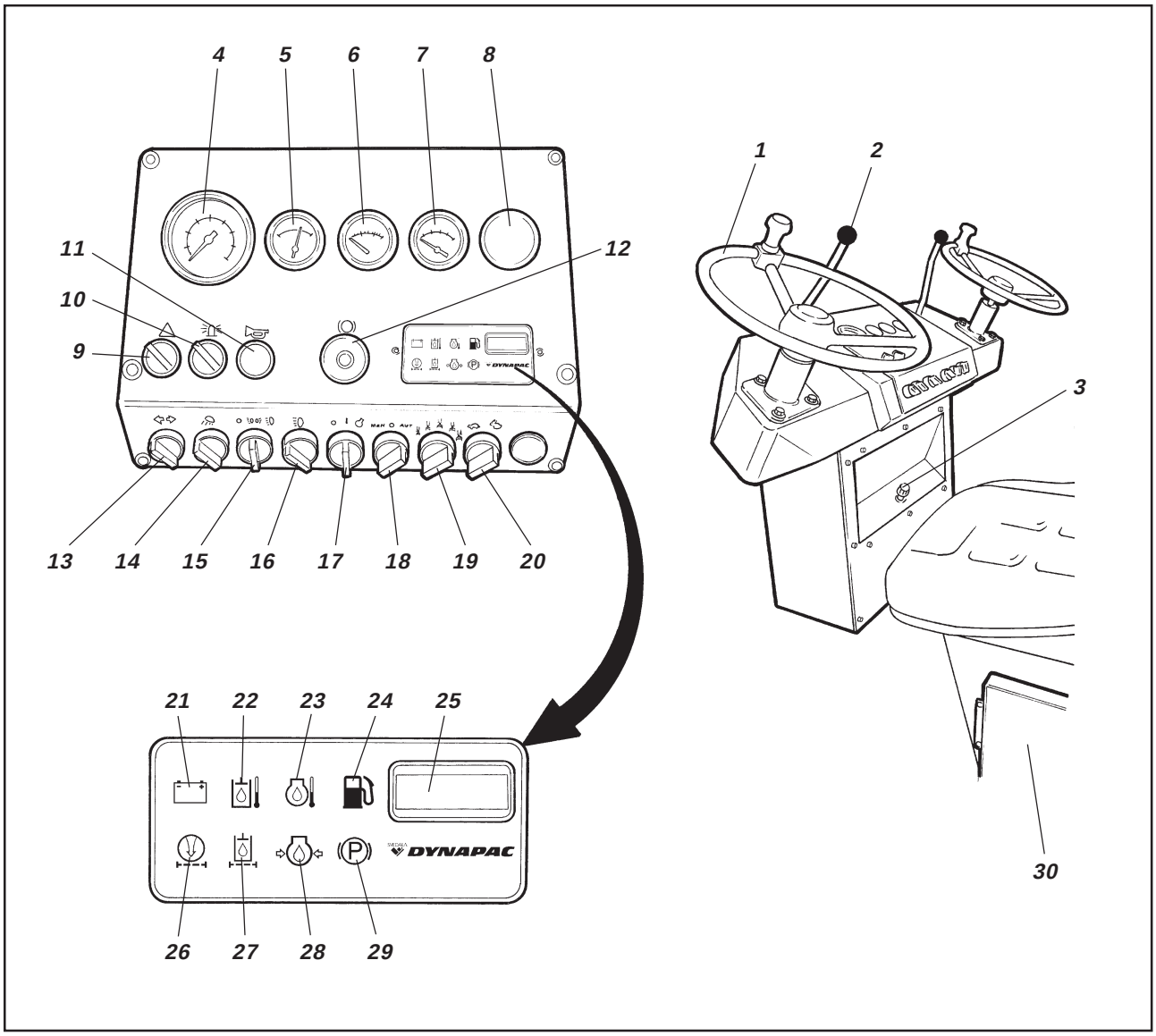


Fig. 6 Instrument et dispositifs de commande

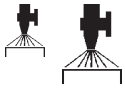
1. *Volant*
2. *Sélecteur du sens de marche*
3. *Réglage de régime*
4. *Compte-tours* □
5. *Jauge de niveau carburant*
6. *Instrument, température du réfrigérant* □
7. *Instrument, température de l'huile hydraulique* □
8. *Instrument, voltmètre* □
9. *Clignotants d'avertissement* □
10. *Gyrophare* □
11. *Avertisseur*
12. *Bouton de frein de secours/stationnement*
13. *Clignotants* □
14. *Interrupteur d'éclairage, phares de travail* □
15. *Interrupteur d'éclairage, stationnement/code* □
16. *Interrupteur d'éclairage, phares de route* □
17. *Manette démarrage/arrêt*
18. *Arrosage manuel/automatique*
19. *Temporisateur d'arrosage* □
20. *Sélecteur de vitesse, petite/grande*
21. *Lampe témoin, chargement*
22. *Lampe témoin, température de l'huile hydraulique*
23. *Lampe témoin, température du moteur*
24. *Lampe témoin, bas niveau de carburant*
25. *Horamètre*
26. *Lampe témoin, filtre à air*
27. *Lampe témoin, filtre à huile hydraulique*
28. *Lampe témoin, pression d'huile*
29. *Lampe témoin, frein*
30. *Casier pour manuels d'instruction*

□ = *Option*

INSTRUMENTS ET DISPOSITIFS DE COMMANDE, DESCRIPTION DE FONCTION

Pos. fig. 6	Désignation	Symbole	Fonction
1	Volant	—	Il existe deux volants, l'un à gauche et l'autre à droite.
2	Sélecteur du sens de marche	—	Avant de démarrer le moteur, mettre la commande au neutre, le moteur ne peut démarrer avec cette commande dans une autre position. On choisit le sens et la vitesse de marche du rouleau avec le sélecteur du sens de marche. Pousser le levier vers l'avant pour faire avancer le rouleau, etc. La vitesse du rouleau est proportionnelle à la distance du levier par rapport à la position neutre. Plus la distance est grande, plus grande est la vitesse.
3	Réglage de régime, moteur diesel		Désactivé/bloqué avec le bouton central. Pour augmenter le régime, tirer sur la commande, pour le réduire, l'enfoncer. Pour le réglage fin, tourner/visser la manette. Dans le sens anti-horaire pour augmenter le régime, dans le sens horaire pour le réduire.
4	Compte-tours (option)		Indique le nombre de tours du moteur en tours/mn. Multiplier la valeur indiquée par 100
5	Jauge de niveau carburant		Indique le niveau dans le réservoir de carburant
6	Sonde de température, réfrigérant (option)		Indique la température du réfrigérant dans le moteur. La valeur indiquée se situe généralement entre 82–93ºC. Voir le manuel du moteur.
7	Sonde de température, huile hydraulique (option)		Indique la température de l'huile hydraulique. La valeur indiquée se situe généralement entre 65–80ºC. Arrêter le rouleau si la température dépasse 85ºC et remédier à l'erreur.
8	Voltmètre (option)		Indique la tension du système électrique. La plage indiquée s'étend normalement de 12–15V.
9	Clignotants d'avertissement, interrupteur (option)		Tourné à droite, le clignotant s'allume.
10	Gyrophare, interrupteur (option)		Tourné à droite, le gyrophare s'allume.
11	Avertisseur, interrupteur		Enfoncé, l'avertisseur se fait entendre.
12	Bouton de frein de secours/stationnement	STOP	Enfoncé, le frein de secours est activé ; enfoncé tandis que la machine est immobilisée, le frein de stationnement est activé. Tiré, les deux freins sont libérés.
13	Clignotants, interrupteur (option)		Tourné à gauche, le clignotant du sens de marche à gauche est activé, etc. En position médiane, le clignotant est désactivé.

INSTRUMENTS ET DISPOSITIFS DE COMMANDE, DESCRIPTION DE FONCTION

Pos. fig. 6	Désignation	Symbole	Fonction
14	Interrupteur d'éclairage, phares de travail		Tourné à droite, les phares de travail avant sont allumés.
15	Interrupteur d'éclairage, stationnement/code		Tourné à droite, l'éclairage de stationnement s'allume d'abord, puis l'éclairage de code.
16	Interrupteur d'éclairage, route/code (option)		Tourné à droite, le phare de route et l'interrupteur s'allument. Tourné à gauche, le code s'allume.
17	Manette démarrage		En position ○ le circuit électrique est coupé. En position ❙ tous les instruments et commandes électriques sont sous tension. En position ⏲ le démarreur est activé.
18	Système d'arrosage, interrupteur		À gauche, l'arrosage est continu sur les deux cylindres par le temporisateur. Au milieu, l'arrosage est complètement coupé. À droite, l'arrosage est activée ou désactivé automatiquement à l'aide du sélecteur du sens de marche quand on invertit le sens de marche.
19	Temporisateur d'arrosage, interrupteur (option)		L'interrupteur comporte six positions de temporisation suivant le volume d'eau voulu sur les cylindres. À gauche, le plus petit volume d'eau. À droite, le plus gros volume d'eau.
20	Sélecteur de vitesse, petite/grande		Tortue = Vitesse de travaille, petite. Lièvre = Vitesse de transport, grande.
21	Lampe témoin, chargement de batterie		Si la lampe s'allume quand le moteur tourne, la génératrice ne charge pas. Couper le moteur et chercher l'erreur.
22	Lampe témoin, température de l'huile hydraulique		Si la lampe s'allume, l'huile hydraulique est trop chaude, ne pas conduire le rouleau, laisser tourner le moteur au ralenti pour refroidir l'huile et chercher l'erreur.
23	Lampe témoin, température du moteur		Si la lampe s'allume, le moteur est trop chaud, couper aussitôt le moteur et chercher l'erreur. Consulter le manuel du moteur.
24	Lampe témoin, bas niveau de carburant		Si la lampe s'allume, il reste tout juste assez de carburant pour un court trajet. Faire la plein aussi vite que possible.
25	Horamètre	—	Temps de marche du moteur diesel indiqué en heures.
26	Lampe témoin, filtre à air		Si la lampe s'allume quand le moteur tourne à plein régime, nettoyer ou remplacer le filtre à air.
27	Lampe témoin, filtre à huile hydraulique		Si la lampe s'allume quand le moteur tourne à plein régime, remplacer le filtre à huile hydraulique.

INSTRUMENTS ET DISPOSITIFS DE COMMANDE, DESCRIPTION DE FONCTION

Pos. fig. 6	Désignation	Symbole	Fonction
28	Lampe témoin, pression d'huile		La lampe s'allume si la pression d'huile de graissage dans le moteur diesel est trop basse. Couper aussitôt le moteur et chercher l'erreur.
29	Lampe témoin, frein		La lampe s'allume quand la commande du frein de secours ou de stationnement est enfoncée et les freins sont activés.
30	Casier pour manuels d'instruction		Espace de rangement pour les manuels de sécurité et d'instructions du rouleau.

INSTRUMENTS ET COMMANDES, CABINE (OPTION)

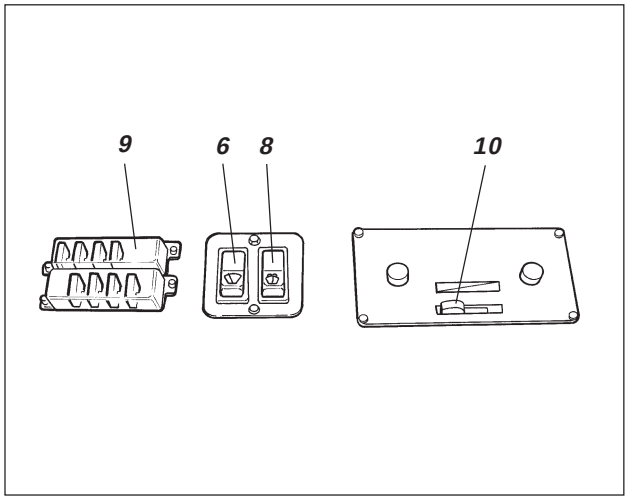


Fig. 7a Plafond de cabine, côté gauche

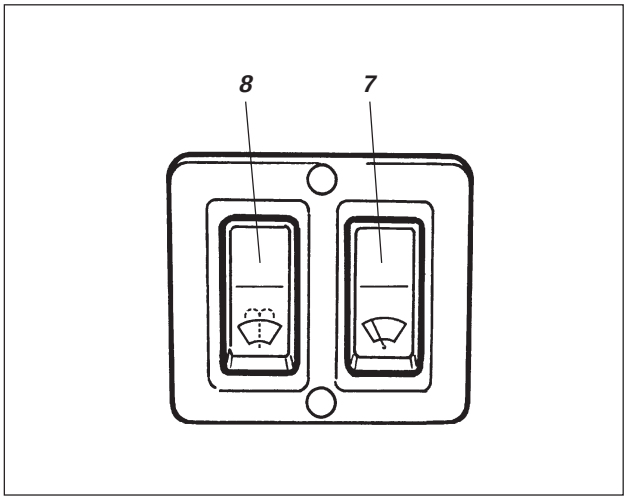


Fig. 7b Plafond de cabine, côté droit

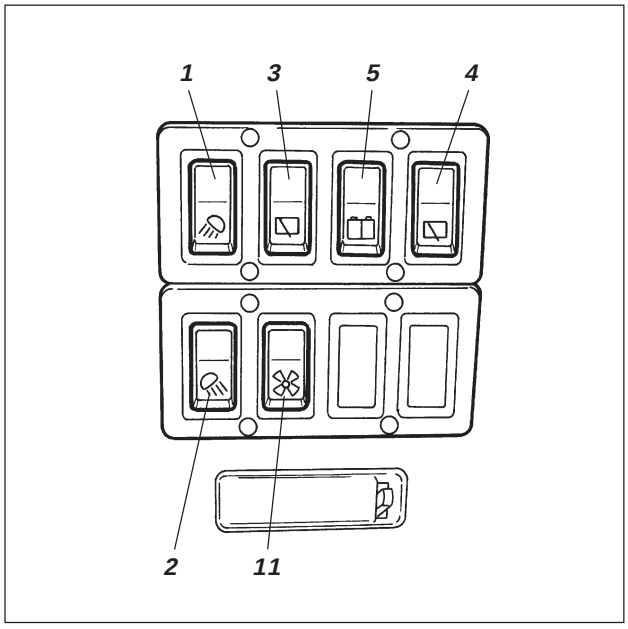


Fig. 7c Plafond de cabine, arrière

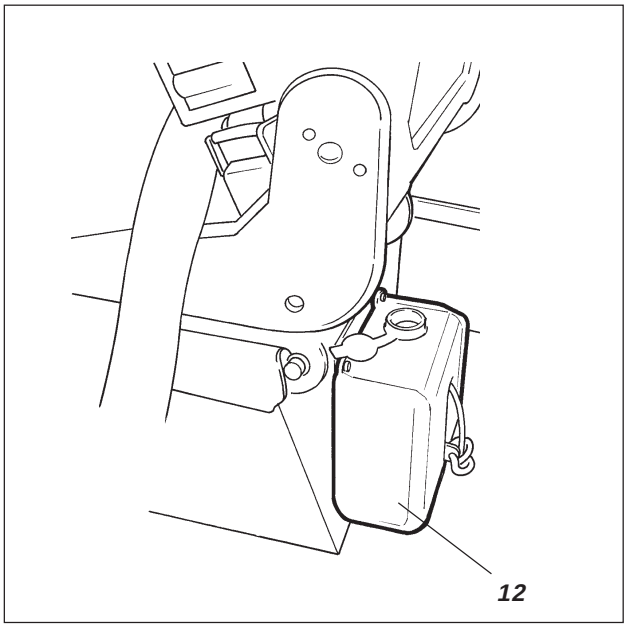


Fig. 7d Siège, côté gauche

INSTRUMENTS ET COMMANDES, CABINE (OPTION) DESCRIPTION DE FONCTION

Pos. fig. 7	Désignation	Symbole	Fonction
1	Éclairage de travail avant, interrupteur		Enfoncé, l'éclairage de travail avant s'allume.
2	Éclairage de travail arrière, interrupteur		Enfoncé, l'éclairage de travail arrière s'allume.
3	Essuie-glace arrière, gauche		Enfoncé, l'essuie-glace arrière entre en fonction.
4	Essuie-glace arrière, droite		Enfoncé, l'essuie-glace arrière entre en fonction.
5	Lave-glace arrière, interrupteur		Enfoncer pour laver la vitre arrière
6	Essuie-glace avant, gauche, interrupteur		Enfoncé, l'essuie-glace avant entre en fonction.
7	Essuie-glace avant, droite, interrupteur		Enfoncé, l'essuie-glace avant entre en fonction.
8	Lave-glace avant, interrupteur		Enfoncer pour laver le pare-brise avant.
9	Boîtiers de fusibles (cabine)		Contient les fusibles du système électrique de cabine. Voir au chapitre "Système électrique" dans le manuel d'entretien où sont décrites les fonctions des divers fusibles.
10	Réglage du chauffage		À gauche, le chauffage est au maximum. À droite, le chauffage est fermé.
11	Ventilateur d'aération, interrupteur		Enfoncer pour activer le ventilateur, deux positions pour différents volumes d'air.
12	Réservoir de liquide lave-glace	—	Remplir d'eau propre avec éventuellement un peu de liquide lave-glace écologique.

Coupe-batterie – Activation

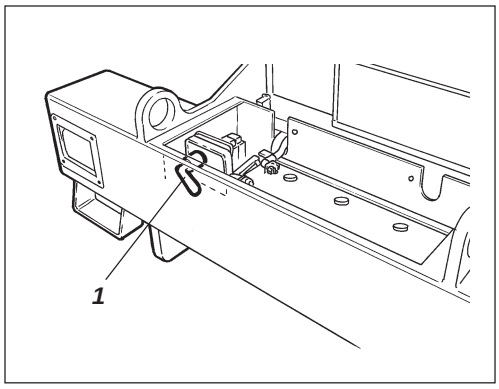


Fig. 8 Compartiment de batterie
1. Coupe-batterie

Ne pas oublier d'effectuer un entretien quotidien. Voir le manuel d'entretien.

Le coupe-batterie est placé dans le compartiment moteur. Mettre la clé (1) en position marche. Le rouleau est maintenant tout entier alimenté.

Le capot du moteur doit être déverrouillé pendant la conduite pour pouvoir rapidement couper le courant de batterie si nécessaire.

Freins de secours/stationnement – Contrôle

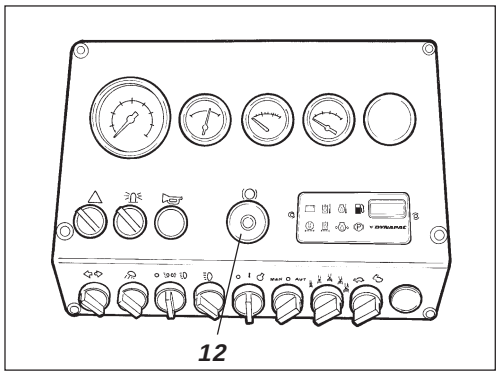


Fig. 9 Commande de démarrage
12. Bouton de frein de secours/ stationnement

S'assurer que le bouton de frein de secours/stationnement (12) est bien enfoncé. Le rouleau peut commencer à rouler si le moteur diesel est actionné sur un plan incliné et que le frein de stationnement est désactivé.

Instruments et lampes – Contrôle

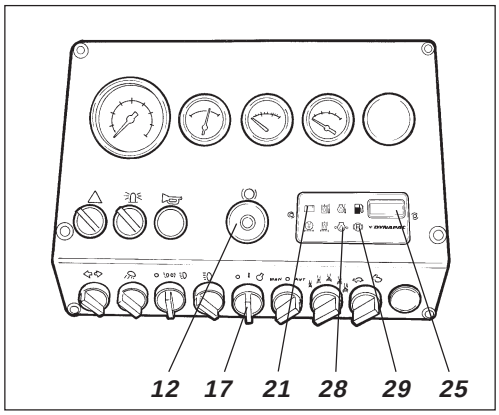


Fig. 10 Commande de démarrage
12. Bouton de frein de secours/ stationnement
17. Manette démarrage/arrêt
21. Lampe témoin, chargement
25. Horamètre
28. Lampe témoin, pression d'huile
29. Lampe témoin, frein

Tourner l'interrupteur de démarrage (17) en position I, toutes les lampes témoin doivent s'allumer pendant environ 5 secondes et le ronfleur se fait entendre. S'assurer alors que toutes les lampes témoin sont bien allumées.

S'assurer que les lampes témoin de chargement (21), pression d'huile (28) et frein de stationnement (29) s'allument.

Le compteur d'heures de marche (25) enregistre le nombre d'heures aussi longtemps que le moteur diesel tourne.

Siège conducteur – Réglage

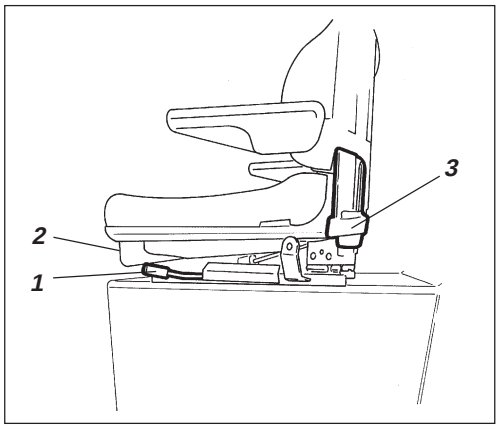


Fig. 11 Siège conducteur
1. Poignée – réglage longitudinal
2. Poignée – inclinaison du dossier
3. Poignée – réglage du poids

Régler le siège de sorte que la position du conducteur soit confortable et que le système de commande soit facilement accessible.

Le siège peut se régler ainsi :

- Réglage longitudinal (1).
- Inclinaison du dossier (2)
- Réglage du poids (3)

Emplacement du conducteur

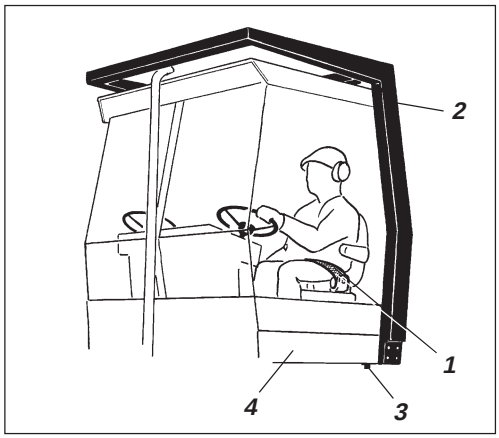


Fig. 12 Emplacement du conducteur
1. Ceinture de sécurité
2. Arceau ROPS
3. Plots élastiques
4. Protection antidérapante

Si le rouleau est équipé de l'arceau ROPS (protection au retournement), toujours utiliser la ceinture de sécurité existante (1), ainsi qu'un casque de protection.

Toujours remplacer la ceinture de sécurité (1), si elle est usagée ou si elle a subi de trop fortes contraintes.

S'assurer que les plots élastiques (3) de laplate-forme sont intacts, car si les plots sont usés, le confort en souffre.

S'assurer que la protection antidérapante (4) de la plate-forme est en bon état, la remplacer par une neuve si la friction est médiocre.

Si l'engin est muni d'une cabine, s'assurer que la porte est bien fermée avant tout déplacement.

Visibilité

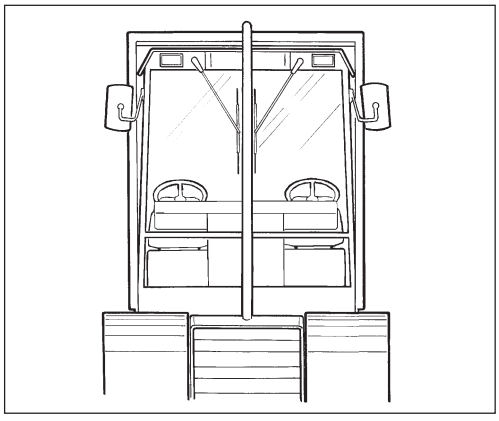


Fig. 13 Visibilité

S'assurer que la visibilité, tant en avant qu'en arrière, est bonne avant le démarrage. Toutes les vitres de la cabine doivent être propres et les rétroviseurs réglés pour une bonne visibilité vers l'arrière.

DÉMARRAGE

Démarrage du moteur diesel

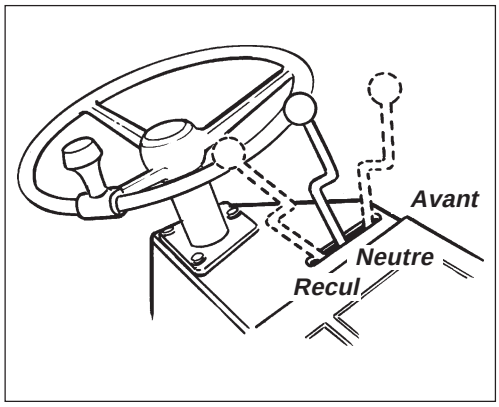


Fig. 14 Sélecteur du sens de marche

Mettre le sélecteur du sense de marche avant/arrière en position neutre. Le moteur ne peut démarrer que si le réglage est dans cette position.

Appuyer sur le bouton central du réglage de régime et tirer sur le réglage d'environ 1/4.

Tableau de bord

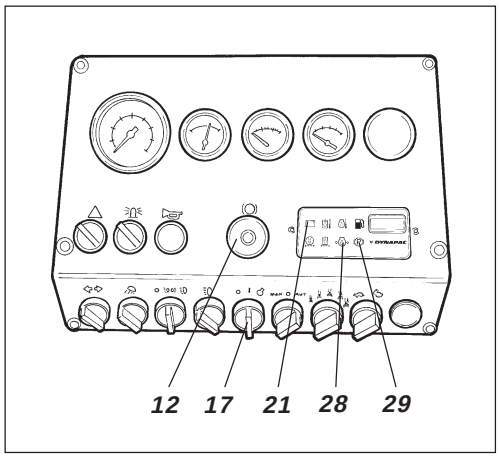


Fig. 15 Commande de démarrage
12. Bouton de frein de secours/ stationnement
17. Manette démarrage/arrêt
21. Lampe témoin, chargement
28. Lampe témoin, pression d'huile
29. Lampe témoin, frein

Tourner l'interrupteur de démarrage (17) vers la droite, position démarrage, puis lâcher le bouton dès que le moteur démarre.

Ne pas utiliser trop longtemps le démarreur, mais attendre plutôt une minute ou deux si le moteur diesel ne démarre pas tout de suite.

Faire chauffer le moteur diesel, au ralenti, pendant quelques minutes, un peu plus longtemps si la température ambiante est inférieure à +10°C.

S'assurer pendant que le moteur tourne que les lampes témoin pour la pression (28) et la charge (21) sont éteintes. La lampe témoin (29) pour le frein de stationnement, doit rester allumée.

En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid et de l'huile hydraulique froide, les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur Diesel tourne dans un local clos. Risque d'empoisonnement au gaz carbonique.

Conduite du rouleau

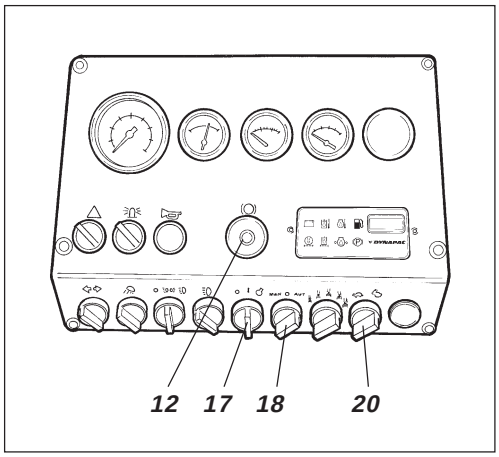


Fig. 16 Commande de démarrage
12. Bouton de frein de secours/ stationnement
17. Manette démarrage/arrêt
18. Arrosage manuel/automatique
20. Sélecteur de vitesse

Tableau de bord

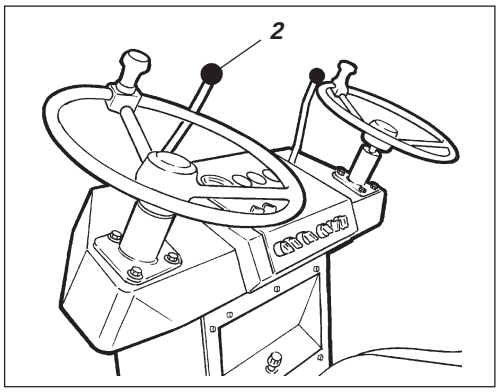


Fig. 17 Tableau de bord
2. Sélecteur du sens de marche

Système d'arrosage/ Réservoirs d'eau

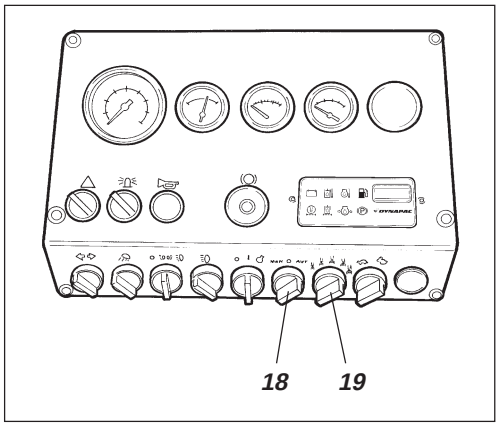


Fig. 18 Réglage d'arrosage
18. Commutateur d'arrosage
19. Compteur d'arrosage □

Ne jamais, sous aucun prétexte, conduire l'engin à partir du sol. Pour conduire, l'opérateur doit toujours être assis sur son siège.

Toujours conduire avec un régime supérieur à 1500 tr/mn.

Augmenter le régime jusqu'à 1800 tr/mn pour une vitesse maximale.

S'assurer du bon fonctionnement de la direction en tournant le volant une fois à droite et une fois à gauche, le rouleau étant immobilisé.

S'assurer que la zone de travail, devant et derrière le rouleau, est libre.

Tirer le bouton de frein de secours/stationnement (12) et s'assurer que la lampe témoin du frein de stationnement est éteinte. Attention : le rouleau peut se mettre à rouler s'il est arrêté sur une pente.

Mettre le sélecteur de vitesse (20) sur "Tortue" et pousser prudemment vers l'avant ou vers l'arrière le sélecteur du sens de marche (2) suivant la direction choisie. La vitesse du rouleau augmente à mesure qu'augmente la distance du levier par rapport à la position neutre.

Toujours régler la vitesse avec la commande de marche avant/arrière, jamais avec le régime du moteur.

Pour vérifier le bon fonctionnement du frein de secours, appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement (12) pendant que le rouleau avance lentement.

S'assurer de temps en temps pendant la conduite que les compteurs indiquent des valeurs normales. En cas d'anomalie ou si le ronfleur se fait entendre, arrêter immédiatement le rouleau et couper le moteur. S'assurer et remédier à toute erreur éventuelle, voir également le manuel d'entretien et le manuel du moteur. Si l'on change de direction, arrêter d'abord le rouleau complètement avant d'inverser le sélecteur du sens de marche. Utiliser le "Lièvre" pour le transport et la "Tortue" pour le compactage.

Activer la commutateur d'arrosage (18) et bien humecter les cylindres avant la conduite/le compactage. Choisir le volume d'eau avec le compteur (19). Le rouleau est équipé de deux réservoirs d'eau, voir les Caractéristiques techniques dans le Manuel d'entretien pour le volume d'eau.

Voir également le Manuel d'entretien pour le remplissage/ pompes/filtres, etc. ainsi que la page suivante pour les différentes possibilités de montage des pompes d'arrosage.

S'assurer que les racloirs des cylindres sont correctement réglés.

Réglage de base

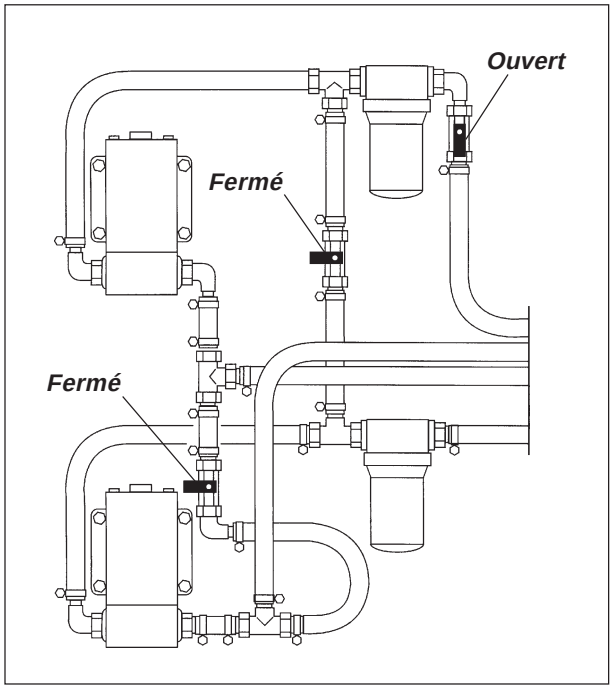


Fig. 19a Système d'arrosage

Deux réservoirs – une pompe (inférieure)

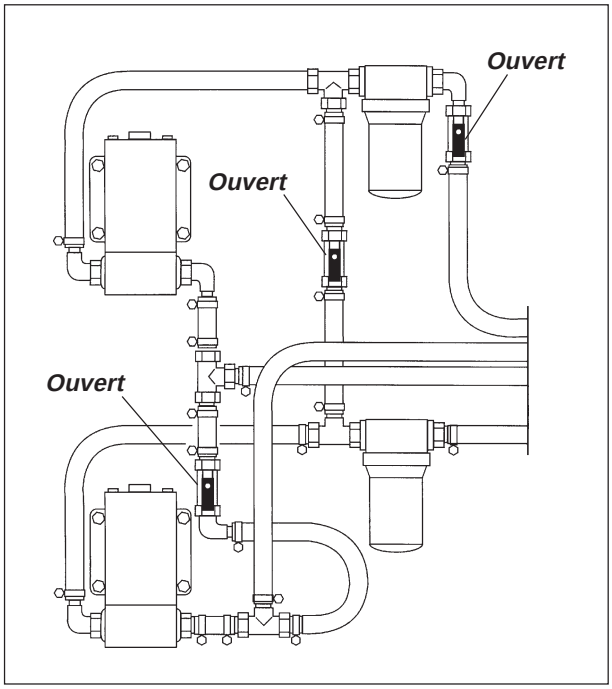


Fig. 19b Système d'arrosage

Un réservoir (inférieur) – une pompe (supérieure)

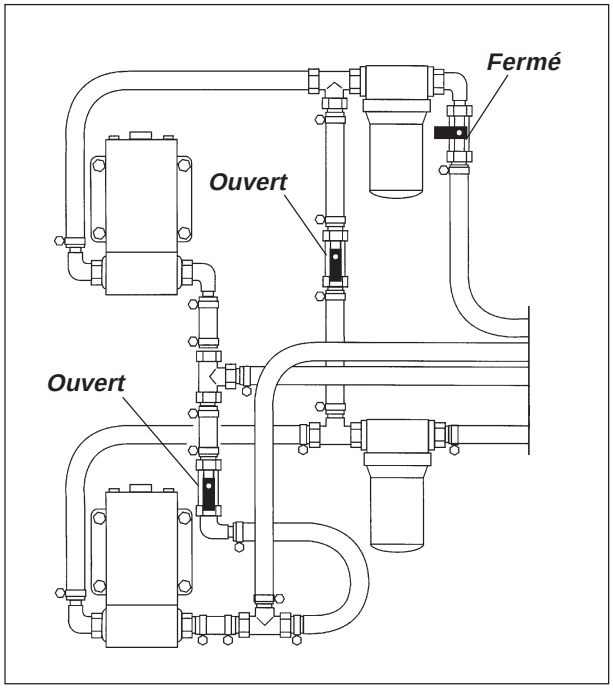


Fig. 19c Système d'arrosage

Laisser l'eau du réservoir supérieur remplir le réservoir inférieur, puis fermer le robinet avant le filtre.

Un réservoir (inférieur) – deux pompes

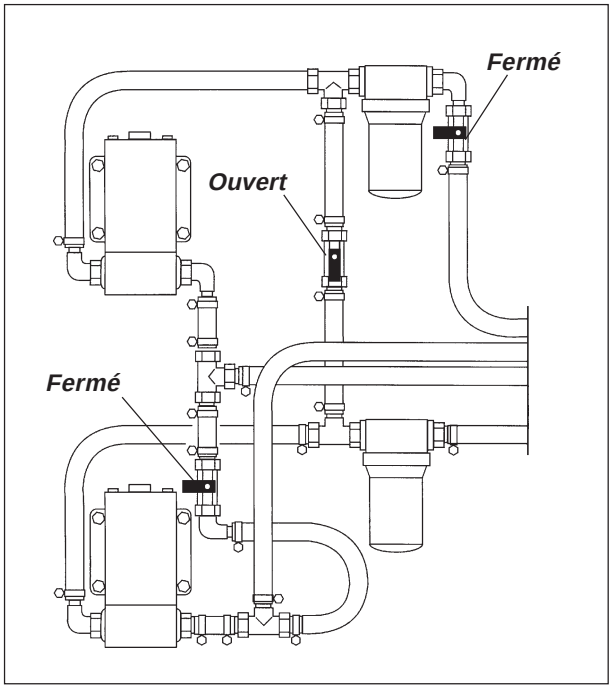


Fig. 19d Système d'arrosage

Laisser l'eau du réservoir supérieur remplir le réservoir inférieur, puis fermer le robinet avant le filtre.

FREINAGE

Frein de secours

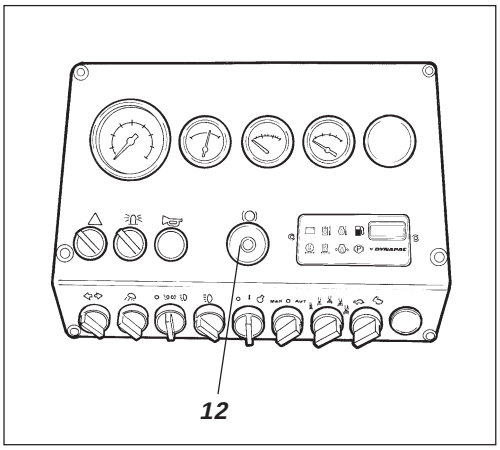


Fig. 20 Tableau de bord
12. Bouton de frein de secours/ stationnement

Le freinage s'effectue normalement avec la commande avant/arrière. La transmission hydrostatique freine le rouleau quand on met la commande au point mort.

De plus, il existe dans chaque moteur de cylindre un frein à disques qui sert de frein de secours durant la conduite, et de frein de stationnement en cas d'arrêt.

Pour freiner, appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement (12), tenir solidement le volant et se préparer à un arrêt brusque.

Après freinage, remettre la commande de marche avant/arrière en position neutre, et tirer sur le bouton de frein de secours/stationnement.

Freinage normal

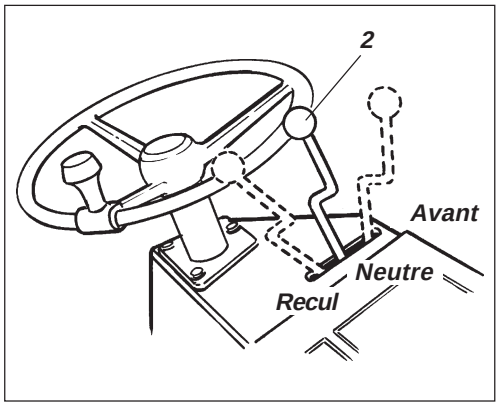


Fig. 21 Commande
2. Sélecteur du sens de marche

Pour arrêter le rouleau, mettre la commande de marche avant/arrière (2) en position neutre.

Toujours appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement (12) même en cas d'arrêt momentané dans une pente.

Remettre le réglage de régime sur le ralenti et laisser le moteur tourner au ralenti pendant 5 minutes pour le refroidir.

En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid et de l'huile hydraulique froide, les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

Arrêt

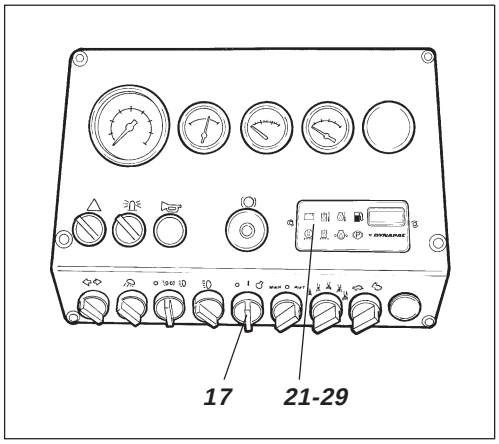


Fig. 22 Tableau de bord
17. Interrupteur de démarrage
21-29. Panneau de lampes témoin

Vérifier les instruments et les lampes témoin pour détecter toute anomalie éventuelle, éteindre l'éclairage et autres fonctions électriques.

Tourner l'interrupteur de démarrage (17) en position **O**. Rabattre et verrouiller la plaque de protection des instruments (pour les versions sans cabine).

STATIONNEMENT

Blocage des rouleaux

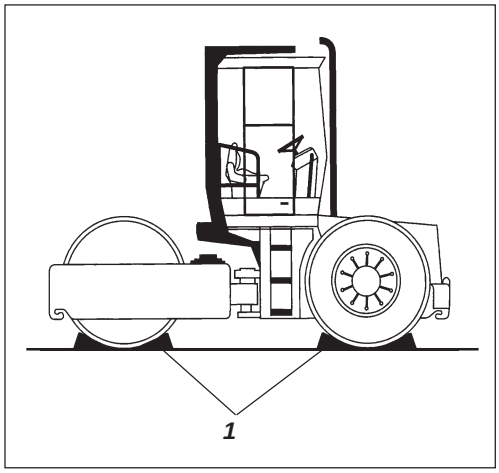


Fig. 23 Stationnement
1. Cales

Ne jamais s'éloigner du rouleau, le moteur étant en marche, sans appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement.

Veiller à garer le rouleau dans un endroit sûr. Si le rouleau est stationné sur une surface inclinée, bloquer les cylindres en direction de cette surface.

Attention aussi au risque de gel en hiver. Mettre de l'antigel dans le système de refroidissement du moteur et dans le réservoir de liquide lave-glace de la cabine. Vider les réservoirs d'eau, les pompes et la tuyauterie.

Coupe-batterie

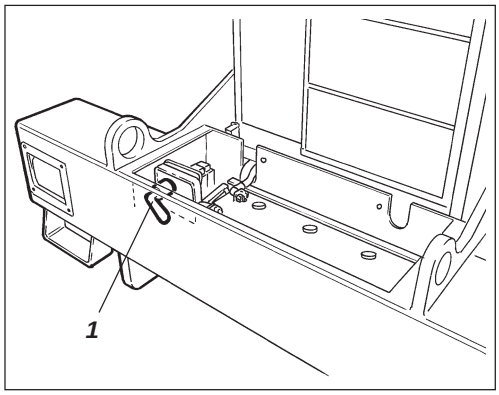


Fig. 24 Compartiment de batterie
1. Coupe-batterie

À la fin de la séance de travail, désactiver le coupe-batterie (1) et retirer la clé.

Ceci afin d'empêcher le déchargement de la batterie et rendre plus difficile le démarrage et la conduite de l'engin par des personnes non habilitées. Verrouiller les volets du compartiment moteur.

Verrouillage de l'articulation de direction

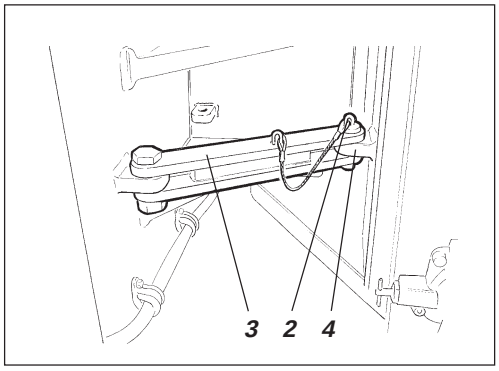


*Fig. 25 **Articulation centrale en position fermée***
2. Pointe de blocage
3. Bras de blocage
4. Oeillet de blocage, avant

Avant de soulever le rouleau, il est nécessaire de bloquer l'articulation de direction pour empêcher une rotation inattendue.

Tourner le volant pour mettre la machine prête à aller tout droit. Enfoncer le bouton de frein de secours/ stationnement.

Tirer la pointe de blocage (2) munie d'un câble.

Déplier le bras de blocage (3) et le placer par dessus l'œillet de blocage (4) sur le châssis avant de la machine.

Passer la pointe de blocage par les trous, le bras et l'œillet de blocage.

Levage du rouleau

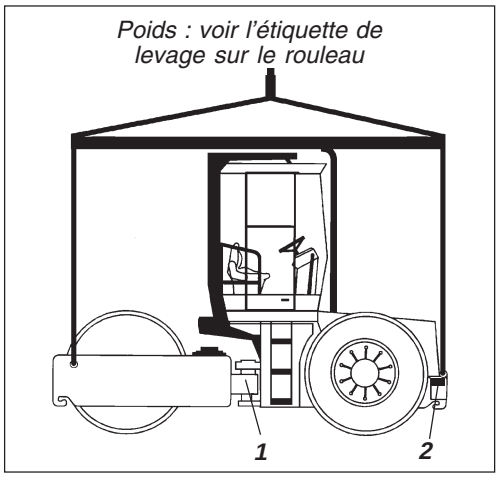


*Fig. 26 **Levage du rouleau***
1. Verrou d'articulation centrale
2. Plaque de levage

Le poids maximum de la machine est indiqué sur la plaque de levage (2). Se reporter aussi aux spécifications techniques dans le manuel d'entretien.

Les dispositifs de levage tels que chaînes, élingues, sangles et crochets doivent correspondre aux dimensions prescrites.

Ne pas circuler sous des charges suspendues. Veiller à ce que les crochets des dispositifs de levage soient bien fixés.

Déverrouillage de l'articulation de direction

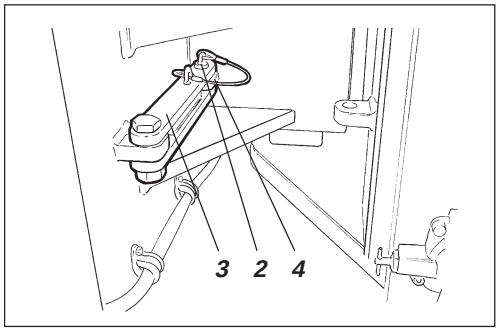


*Fig. 27 **Articulation centrale en position ouverte***
2. Pointe de blocage
3. Bras de blocage
4. Oeillet de blocage, arrière

Ne pas oublier de remettre le verrouillage de l'articulation de direction en position ouverte avant de démarrer.

Repousser le bras de verrouillage (3) et le fixer dans l'oreille de verrouillage (4) avec la pointe de verrouillage (2). L'oreille de verrouillage est placée sur le cadre avant de la machine.

REMORQUAGE

Remorquage

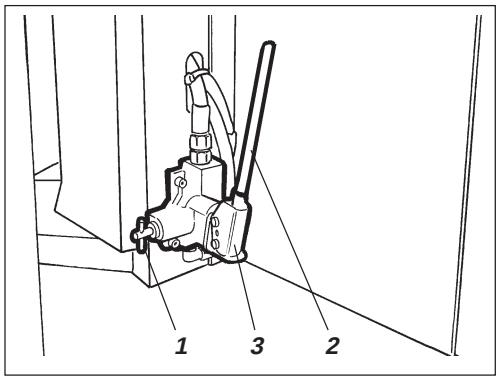


Fig. 28 Pompe pour neutraliser les freins
1. Soupape
2. Bras de pompe
3. Pompe

Bloquer les cylindres avec des cales pour empêcher l'engin de rouler, le rouleau risquant de se mettre en mouvement quand on desserre les freins mécaniquement.

Dévisser d'abord les deux soupapes de remorquage suivant la solution 1 ci-dessus.

La pompe de neutralisation des freins se trouve derrière le volet droit du compartiment moteur.

S'assurer que la soupape (1) est enfoncée, pomper avec le bras (2) jusqu'à la libération des freins.

Pour la remise à zéro, maintenir la soupape (1) en position tirée pendant quelques secondes.

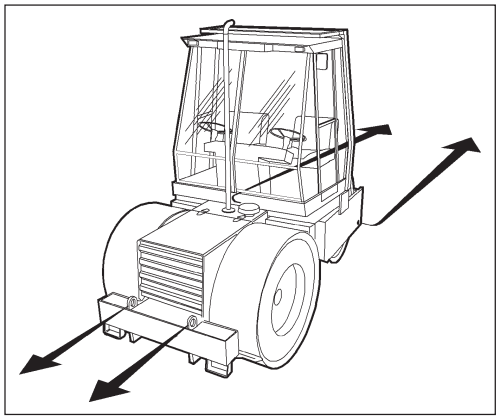


Fig. 29 Remorquage

En cas de remorquage/dépannage, il faut toujours contre-freiner le rouleau, utiliser toujours un tirant de remorquage, si bien que le rouleau n'a plus sa propre capacité de freinage.

Le rouleau doit être remorqué lentement (max. 3 km/h) et seulement sur de courtes distances (max. 300 m).

En cas de remorquage/dépannage d'un engin, il faut raccorder le dispositif de remorquage aux deux points de levage. Appliquer la force de traction dans le sens longitudinal de la machine, voir figure. Force de traction maximale totale 60 kN.

TRANSPORT

Rouleau prêt au transport

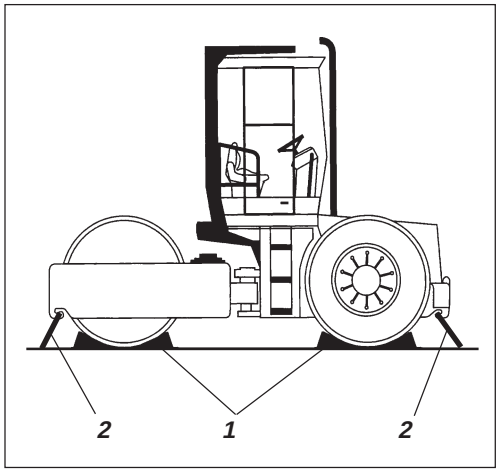


Fig. 30 Transport
1. Cale
2. Câble de serrage

Verrouiller l'articulation de direction avant le levage et le transport, suivre les instructions figurant sous chaque titre.

Bloquer les cylindres avec des cales (1) fixées au véhicule de transport.

Arrimer le rouleau avec des sangles (2) placées aux quatre coins, des autocollants indiquent les points de fixation.

Ne pas oublier de remettre le verrouillage de l'articulation de direction en position ouverte avant de redémarrer le rouleau.

Personne ne doit se trouver sur le rouleau pendant le transport.

INSTRUCTION DE CONDUITE – RÉSUMÉ

1. **Suivre les INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ, dans le manuel de sécurité.**

2. S'assurer que toutes les instructions figurant dans le manuel d'entretien ont été suivies.

3. Mettre le déconnecteur de batterie en position marche.

4. Mettre la commande de sens de marche avant/arrière au point mort.

5. Mettre le réglage de régime sur le ralenti.

6. Mettre le moteur en marche et chauffer le moteur.

7. Mettre le bouton de frein de secours/stationnement en position tirée.

8. **Conduire le rouleau. Manier la commande de sens de marche avant/ arrière avec précaution.**

9. **Vérifier les freins**
   Ne pas oublier que la distance de freinage est plus longue si le rouleau est froid.

10. S'assurer que les cylindres sont correctement arrosés, si besoin est.

11. **EN CAS DE DANGER :**
    – Enfoncer le BOUTON DE FREIN DE SECOURS/STATIONNEMENT.
    – Tenir fermement le volant.
    – Se préparer à un arrêt brusque.

12. En cas de stationnement :
    – Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement.
    – Couper le moteur et bloquer les cylindres.

13. En cas de levage : – Voir manuel de conduite.

14. En cas de remorquage: – Voir manuel de conduite.

15. En cas de transport: – Voir manuel de conduite.

16. En cas de dépannage: – Voir manuel de conduite.